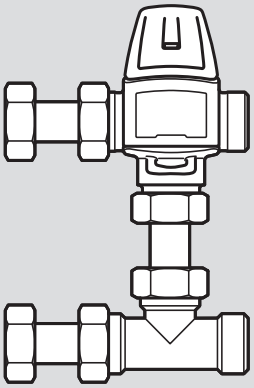
3-port thermostatic mixing valve

0010047786



- **de** Installations- und Wartungsanleitung
- **fr** Notice d’installation et de maintenance
- **nl** Installatie- en onderhoudshandleiding
- **en** Figures
- **en** Country specifics

0020334559_00 - 27.10.2022

de **Installations- und Wartungsanleitung 3**
fr **Notice d’installation et de maintenance..... 8**
nl **Installatie- en onderhoudshandleiding..... 13**
en **Figures..... 18**
en **Country specifics..... 20**

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 4
1.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation 4
1.2 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile 4
1.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug 4
1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) 4
2 Hinweise zur Dokumentation..... 5
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten 5
2.2 Unterlagen aufbewahren 5
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 5
3 Produktbeschreibung..... 5
3.1 Aufbau des Produkts 5
4 Montage 5
4.1 Lieferumfang prüfen..... 5
4.2 Produktabmessungen..... 6
5 Installation..... 6
5.1 Produkt installieren 6
5.2 Einstellen der Temperatur 6
6 Produkt in Betrieb nehmen..... 6
7 Inspektion und Wartung..... 6
7.1 Inspektion 6
7.2 Bauteile reinigen und prüfen..... 6
8 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen..... 7
9 Recycling und Entsorgung 7

1 Sicherheit

1.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile

▸ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese abgekühlt sind.

1.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

▸ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

▸ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ► Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für das folgende Modell:

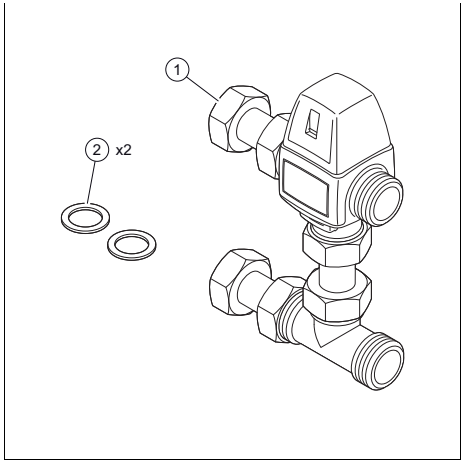
Artikelnummer

3-Wege-Thermostatmischer	0010047786

3 Produktbeschreibung

Dieses Produkt ist ein 3-Wege-Thermostatmischer, der zur Regelung der Wassertemperatur mit einem Einstellbereich zwischen 20 °C und 43 °C dient.

3.1 Aufbau des Produkts



1 3-Wege-Thermostatmischer 2 Dichtungsband

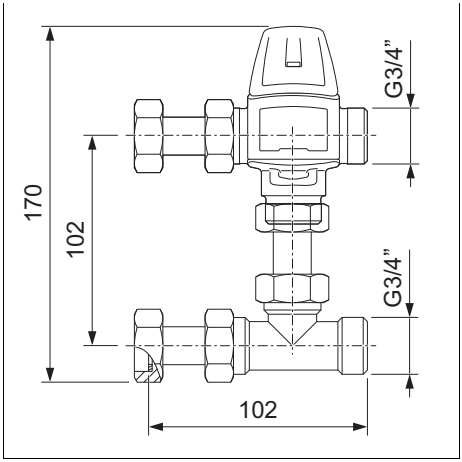
4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

- ► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anzahl	Inhalt
1	3-Wege-Thermostatmischer
2	Dichtungen
1	Installations- und Wartungsanleitung

4.2 Produktabmessungen



5 Installation

5.1 Produkt installieren

Vorsicht!
Risiko eines Sachschadens durch Rückstände in den Rohrleitungen!

Schweißrückstände, Dichtungsreste, Schmutz oder andere Rückstände in den Rohrleitungen können das Produkt beschädigen.

- ► Spülen Sie die Heizungsanlage gründlich durch, bevor Sie das Produkt installieren.

- ► Folgen Sie den Anweisungen für die Installation des 3-Wege-Thermostatmischers.

5.2 Einstellen der Temperatur

- ► Folgen Sie den Anweisungen zum Einstellen der Temperatur.

6 Produkt in Betrieb nehmen

1. Öffnen Sie das Ventil für die Wasserzufuhr.
2. Prüfen Sie die Anlage auf Dichtheit.
3. Prüfen Sie die eingestellte Temperatur.

7 Inspektion und Wartung

Unter normalen Betriebsbedingungen ist keine Instandhaltung erforderlich.

7.1 Inspektion

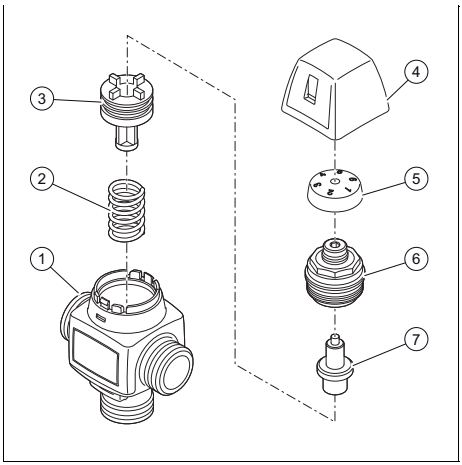
1. Prüfen Sie, ob die Temperatur am Auslauf des 3-Wege-Ventils dem Bedarf der Anlage entspricht.
2. Prüfen Sie, ob die Anschlüsse dicht sind.

   Ergebnis:

   Die Anlage ist nicht dicht.
   - ► Sperren Sie die Kaltwasserzufuhr des 3-Wege-Ventils ab.
   - ► Entleeren Sie den Kreislauf.
   - ► Ersetzen Sie die defekten Dichtungen.
   - ► Installieren Sie das 3-Wege-Ventil wieder.

7.2 Bauteile reinigen und prüfen

Hinweis
Bei einer Blockierung der internen Bauteile des Ventils bedingt durch die Wasserhärte ist eine Reinigung des Ventils erforderlich.



1	Gehäuse	5	Einstellknopf
2	Feder	6	Baugruppe Deckel
3	Steuerkolben	7	Messelement
4	Abdeckhaube		

1. Sperren Sie die Wasserzufuhr des 3-Wege-Thermostatmischers ab.
2. Entleeren Sie den Kreislauf.
3. Demontieren Sie den 3-Wege-Mischer.
4. Beseitigen Sie an den Komponenten **(5, 6, 7, 3, 2, 1)** sorgfältig alle Kalkablagerungen oder Fremdpartikel.
5. Montieren Sie die Komponenten **(1, 2, 3, 7, 6, 5)** und die Abdeckhaube **(4)**.

Hinweis
Verwenden Sie bei der Montage der Ventilkomponenten ein Schmiermittel auf Silikonbasis.

6. Ersetzen Sie die defekten Dichtungen.
7. Installieren Sie das 3-Wege-Ventil wieder.
8. Stellen Sie die Temperatur ein.

8 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- Sperren Sie die Kaltwasserzufuhr ab.
- Entleeren Sie den Kreislauf.
- Demontieren Sie den 3-Wege-Thermostatmischer.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Notice d’installation et de maintenance

Sommaire

1 Sécurité 9
1.1 Danger en cas de qualification insuffisante 9
1.2 Risque de brûlures ou d’ébouillantement au contact des composants chauds 9
1.3 Risque de dommages matériels en cas d’outillage inadapté 9
1.4 Prescriptions (directives, lois, normes) 9
2 Remarques relatives à la documentation 10
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 10
2.2 Conservation des documents 10
2.3 Validité de la notice 10
3 Description du produit 10
3.1 Structure du produit 10
4 Montage 10
4.1 Vérification du contenu de la livraison 10
4.2 Dimensions du produit 11
5 Installation 11
5.1 Installation du produit 11
5.2 Réglage de la température 11
6 Mise en marche du produit 11
7 Inspection et maintenance 11
7.1 Inspection 11
7.2 Nettoyage et contrôle des composants 11
8 Mise hors service définitive du produit 12
9 Recyclage et mise au rebut 12

1 Sécurité

1.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage
– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

► Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2 Risque de brûlures ou d'ébouillantement au contact des composants chauds

► Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.

1.3 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

► Servez-vous d'un outil approprié.

1.4 Prescriptions (directives, lois, normes)

► Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.
- ► Tenez compte des consignes spécifiques au pays qui figurent dans l'annexe Country Specifics.

2.2 Conservation des documents

- ► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement au modèle suivant:

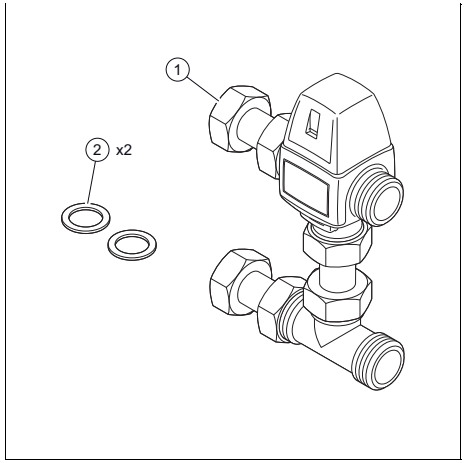
Référence d'articles

Vanne 3 voies mélangeuse thermostatique	0010047786

3 Description du produit

Ce produit est une vanne 3 voies mélangeuse thermostatique qui sert à réguler la température de l'eau, avec une plage de réglage qui varie entre 20°C et 43°C.

3.1 Structure du produit



1 Vanne 3 voies mélangeuse thermostatique
2 Joint

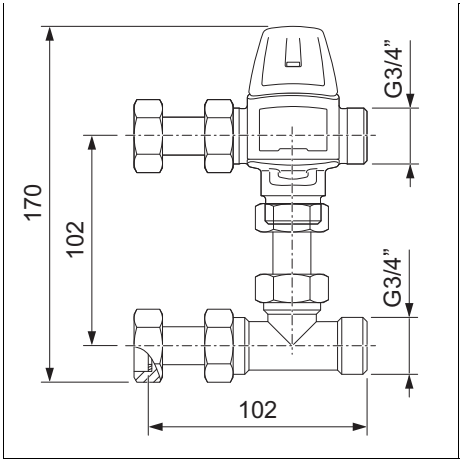
4 Montage

4.1 Vérification du contenu de la livraison

- ► Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Nombre	Sommaire
1	Vanne 3 voies mélangeuse thermostatique
2	Joints
1	Notice d'installation et de maintenance

4.2 Dimensions du produit



5 Installation

5.1 Installation du produit

Attention !
Risque de dégâts matériels en présence de résidus dans les canalisations !

Les résidus de soudure, les restes de joints, les salissures ou les autres dépôts présents dans les canalisations risquent d'endommager le produit.

- ► Rincez soigneusement l'installation de chauffage avant de procéder au montage du produit.

- ► Suivez les étapes d'installation de la vanne 3 voies mélangeuse thermostatique.

5.2 Réglage de la température

- ► Suivez les étapes de réglage de la température.

6 Mise en marche du produit

1. Ouvrez la vanne d'arrivée d'eau.
2. Vérifiez l'étanchéité de l'installation.
3. Vérifiez le réglage de la température.

7 Inspection et maintenance

Dans des conditions normales d'utilisation aucun entretien n'est nécessaire.

7.1 Inspection

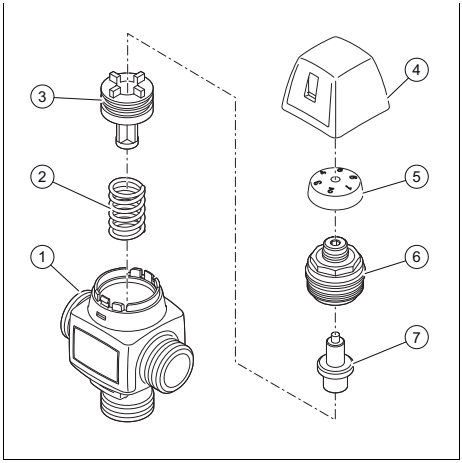
1. Vérifiez que la température en sortie de la vanne 3 voies est conforme au besoin de l'installation.
2. Vérifiez l'étanchéité des raccordements.

   Résultat:

   L'installation n'est pas étanche.
   - ► Coupez l'arrivée d'eau froide de la vanne 3 voies.
   - ► Vidangez le circuit.
   - ► Remplacez les joints défectueux par des joints neufs.
   - ► Réinstallez la vanne 3 voies.

7.2 Nettoyage et contrôle des composants

Remarque
En cas de grippage des composants internes de la vanne liée à la dureté de l'eau, un nettoyage de la vanne est alors nécessaire.



1	Boîtier	5	Tête de réglage
2	Ressort	6	Assemblage couvercle
3	Piston de commande	7	Élément de mesure
4	Capot de protection		

1. Coupez l'arrivée d'eau de la vanne 3 voies mélangeuse thermostatique.
2. Vidangez le circuit.
3. Désinstallez la vanne 3 voies mélangeuse.
4. Nettoyez soigneusement les composants **(5, 6, 7, 3, 2, 1)** de toutes traces de dépôt de calcaire ou de toutes particule étranges.
5. Remontez les composants **(1, 2, 3, 7, 6, 5)** et le capot de protection **(4)**.

> **Remarque**
> Utilisez un lubrifiant à base de silicone en remontant les composant de la vanne.

6. Remplacez les joints défectueux par des joints neufs.
7. Réinstallez la vanne 3 voies.
8. Réglez la température.

8 Mise hors service définitive du produit

- ► Coupez l'arrivée d'eau froide.
- ► Vidangez le circuit.
- ► Désinstallez la vanne 3 voies mélangeuse thermostatique.

9 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ► Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ► Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Installatie- en onderhoudshandleiding

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 14
1.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie 14
1.2 Verbrandingsgevaar door hete componenten 14
1.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap 14
1.4 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen) 14
2 Aanwijzingen bij de documentatie 15
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 15
2.2 Documenten bewaren 15
2.3 Geldigheid van de handleiding 15
3 Productbeschrijving 15
3.1 Opbouw van het product 15
4 Montage 15
4.1 Leveringsomvang controleren 15
4.2 Productafmetingen 16
5 Installatie 16
5.1 Product installeren 16
5.2 Instellen van de temperatuur 16
6 Product in gebruik nemen 16
7 Inspectie en onderhoud 16
7.1 Inspectie 16
7.2 Componenten reinigen en controleren 16
8 Product definitief buiten bedrijf stellen 17
9 Recycling en afvoer 17

1 Veiligheid

1.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Buitenbedrijfstelling

▸ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2 Verbrandingsgevaar door hete componenten

▸ Voer werkzaamheden aan deze onderdelen pas uit als deze zijn afgekoeld.

1.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

▸ Gebruik geschikt gereedschap.

1.4 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

▸ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- ► Neem de landspecifieke aanwijzingen in de bijlage Country Specifics in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor het volgende model:

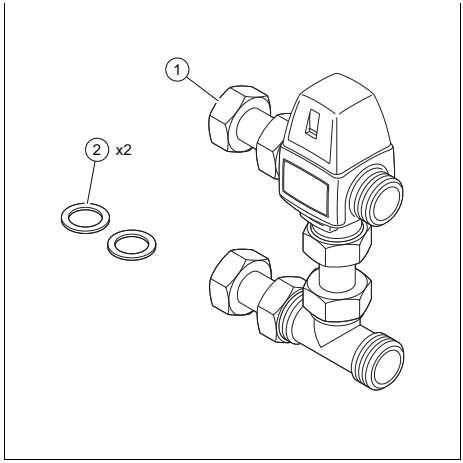
Artikelnummer

3-weg-thermostatische mengkraan	0010047786

3 Productbeschrijving

Dit product is een 3-weg-thermostatische mengkraan, die voor de regeling van de watertemperatuur met een instelbereik tussen 20 °C en 43 °C is bedoeld.

3.1 Opbouw van het product



1 3-weg-thermostatische mengkraan
2 Afdichtingsband

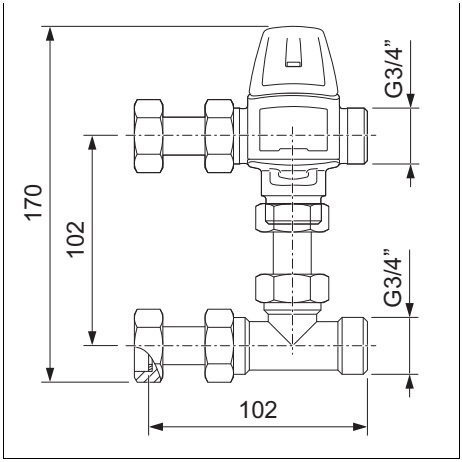
4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

- ► Controleer of de levering compleet is.

Aantal	Inhoudsopgave
1	3-weg-thermostatische mengkraan
2	Afdichtingen
1	Installatie- en onderhoudshandleiding

4.2 Productafmetingen



5 Installatie

5.1 Product installeren

Opgelet!
Gevaar voor materiële schade door resten in de leidingen!

Lasresten, afdichtingsresten, vuil of andere resten in de leidingen kunnen het product beschadigen.

► Spoel de CV-installatie grondig door voor u het product installeert.

► Volg de instructies op voor de installatie van de 3-weg-thermostatische mengkraan.

5.2 Instellen van de temperatuur

► Volg de instructies voor het instellen van de temperatuur.

6 Product in gebruik nemen

1. Open het ventiel voor de watertoevoer.
2. Controleer de installatie op dichtheid.
3. Controleer de ingestelde temperatuur.

7 Inspectie en onderhoud

Onder normale bedrijfsomstandigheden is geen onderhoud nodig.

7.1 Inspectie

1. Controleer, of de temperatuur aan de uitloop van de 3-weg-omschakelklep past bij de vraag van het systeem.
2. Controleer, of de aansluitingen dicht zijn.

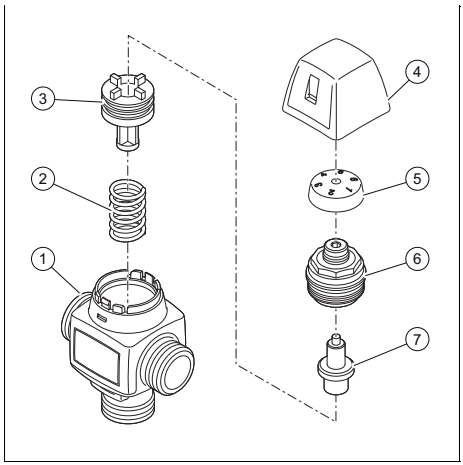
   Resultaat:

   Het systeem is niet lekdicht.

   ► Sluit de koudwatertoevoer van de 3-weg-klep af.
   ► Maak het circuit leeg.
   ► Vervang de defecte afdichtingen.
   ► Installeer de 3-weg-omschakelklep weer.

7.2 Componenten reinigen en controleren

Aanwijzing
Bij een blokkering van de interne onderdelen van de klep veroorzaakt door de waterhardheid is reiniging van de klep noodzakelijk.



1	Behuizing	5	Instelknop
2	Veer	6	Component deksel
3	Stuurzuiger	7	Meetelement
4	Afdekkap		

1. Sluit de watertoevoer van de 3-weg-thermostatische mengkraan af.
2. Maak het circuit leeg.
3. Demonteer de 3-weg-mengkraan.
4. Verwijder op de componenten **(5, 6, 7, 3, 2, 1)** zorgvuldig alle kalkaanslag of vreemde deeltjes.
5. Monteer de componenten **(1, 2, 3, 7, 6, 5)** en de afdekkap **(4)**.

> **Aanwijzing**
> Gebruik bij de montage van de componenten een smeermiddel op siliconenbasis.

6. Vervang de defecte afdichtingen.
7. Installeer de 3-weg-omschakelklep weer.
8. Stel de temperatuur in.

8 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Sluit de koudwatertoevoer af.
- ▶ Maak het circuit leeg.
- ▶ Demonteer de 3-weg-thermostatische mengkraan.

9 Recycling en afvoer

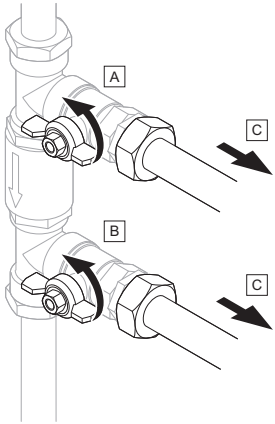
Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

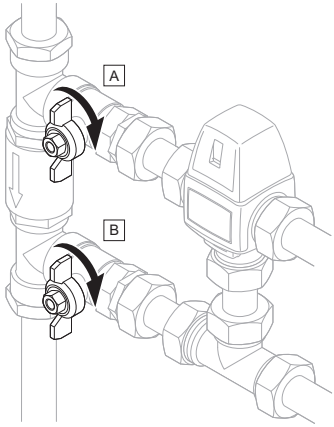
Figures

1 Installation

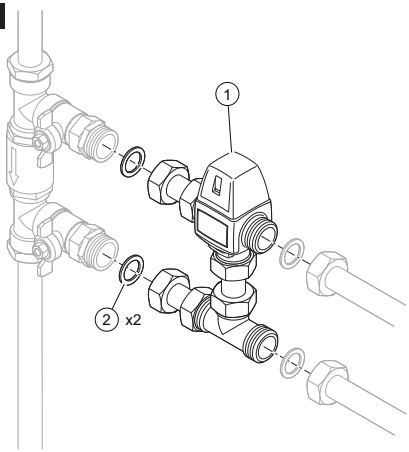
1



3

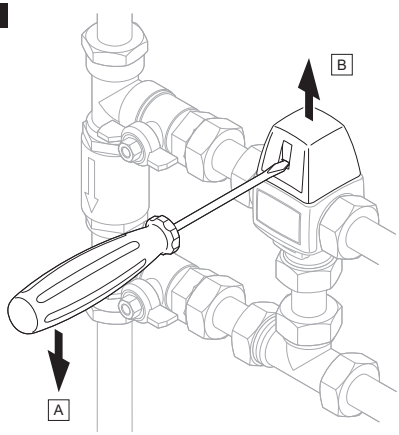


2

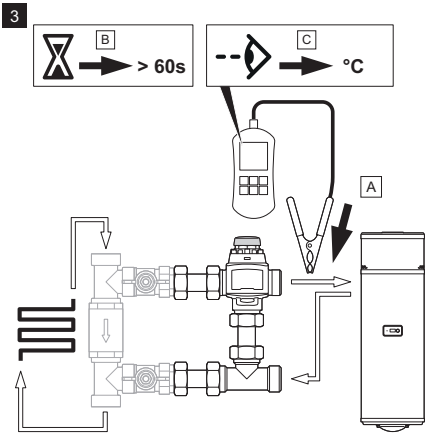


2 Setting the temperature

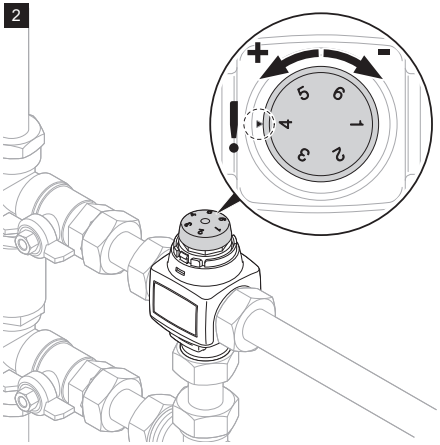
1



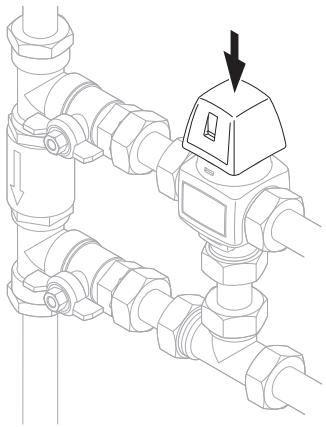
3



2



4



Country specifics

1 AT

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.at.

1.3 Address

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

2 BE

2.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

2.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

2.3 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

2.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

2.5 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

2.6 Klantendienst

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

2.7 Address

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

3 DE

3.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

3.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

3.3 Address

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

4 NL

4.1 Consumentenservice

Mocht u nog vragen hebben, dan staan onze medewerkers van de consumentenservice u graag te woord: (020) 565 94 20.

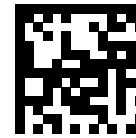
4.2 Serviceteam

Het Serviceteam dient ter ondersteuning van de installateur en is tijdens kantooruren te bereiken op nummer:

Serviceteam voor installateurs: 020 565 94 40

4.3 Address

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl



0020334559_00

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications